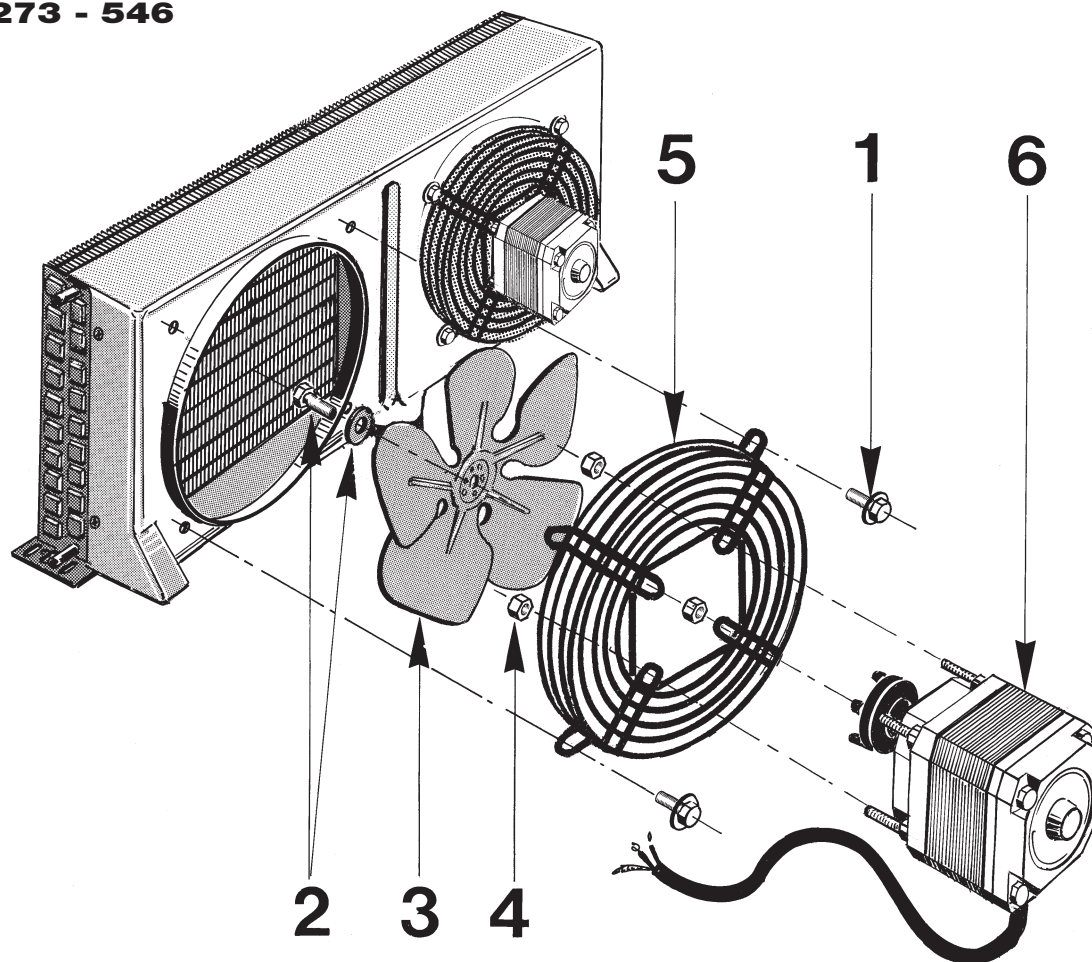
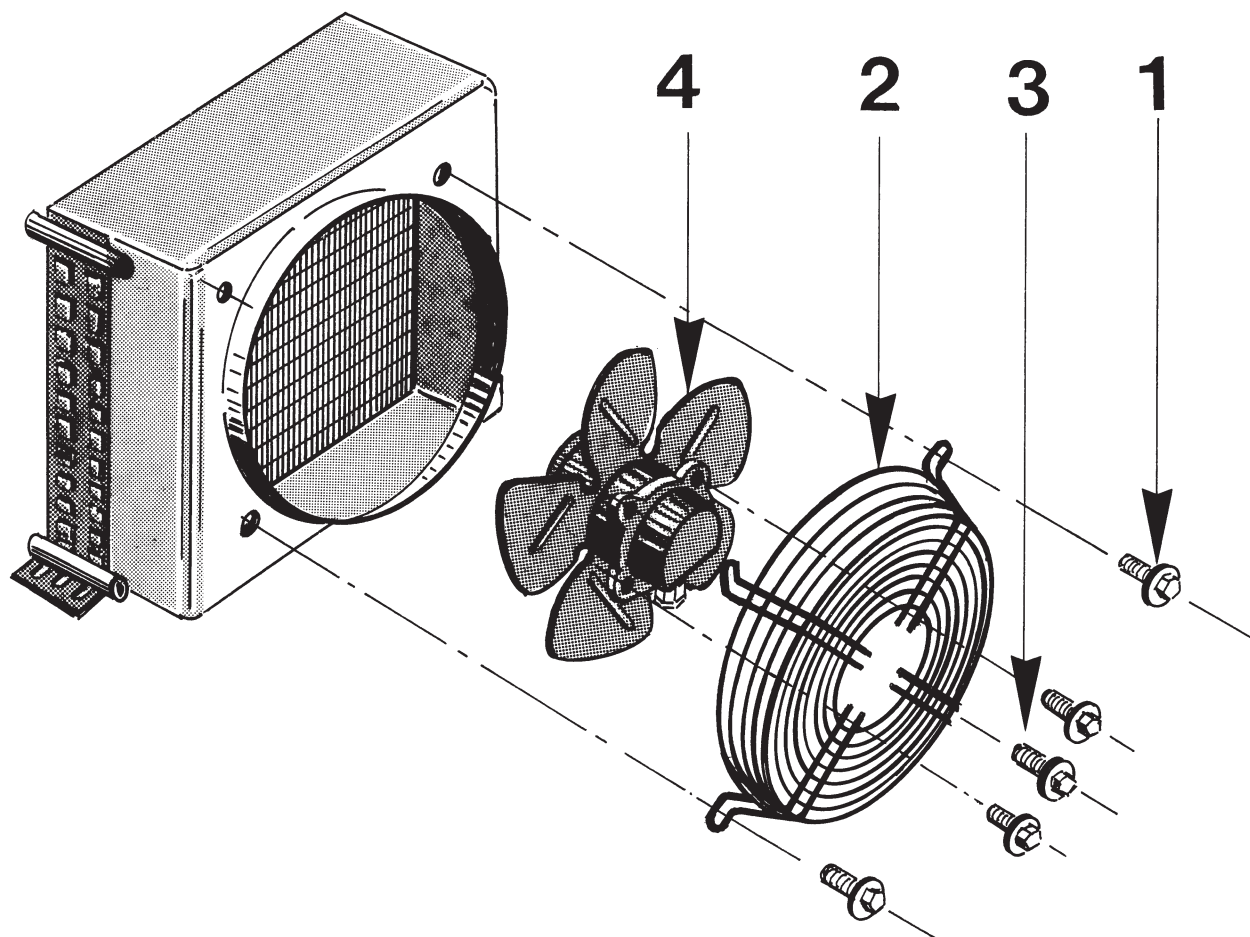


STVF 273 - 546



STVF 400 - 520





ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE PER INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN POUR MONTAGE UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR

STVF...ES STVF

ITALIANO

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/CE** e successivi emendamenti.

- **PED 97/23/CE**
- Direttiva **2004/108/CE** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2006/95/CE**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i **liquidi refrigeranti** seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

FRANCAIS

DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/CE** et les amendements successifs.

- **PED 97/23/CE**
- Directive **2004/108/CE** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension**. Référence directive **2006/95/CE**.

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

PRECAUTIONS : mise en garde contre les éventuels risques de blessures ou de dommages des matériels en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités à utiliser les moyens de manutention (grue, chariot élévateur, etc...),
- 2 - Utiliser des gants de protection,
- 3 - Ne pas rester sous la charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit électrique d'alimentation soit ouvert,
- 3 - Que l'interrupteur du coffret général d'alimentation soit bloqué en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

D) Elimination/recyclage : Les produits LU-VE se composent de :

Matériaux plastiques: polystyrène, ABS, caoutchouc,

Métaux: fer, acier, inox, cuivre, aluminium (éventuellement traités).

Pour les **fluides réfrigérants**, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

E) Enlever le film plastique transparent de protection des parties métalliques peintes.

ENGLISH

MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/CE** and subsequent modifications.

- **PED 97/23/CE**
- Directive **2004/108/CE** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive **2006/95/CE**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accident warning concerning possible personal injury or equipment damage due to inattention to the instructions.

A) For moving, installing and maintenance operations it is obligatory to:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before proceeding with the electrical wiring it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the power line circuit is open
- 3 - Make sure the main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly treated).

Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from painted metal parts.

DEUTSCH

HERSTELLER-ERKLÄRUNG

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/CE** und nachfolgenden Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

- **PED 97/23/CE**
- Richtlinie **2004/108/CE** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederspannung** - Richtlinie **2006/95/CE**.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, dass die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Verletzung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloss versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der **Kühlflüssigkeiten** sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

Branches:

Headquarters:

**LU-VE CONTARDO
FRANCE S.a.r.l.**
69002 LYON
132 Cours Charlemagne
Tel. +33 4 72779868
Fax +33 4 72779867
E-mail: luve@luve.fr

**LU-VE CONTARDO
IBERICA S.I.**
28230 LAS ROZAS (MADRID) - ESPAÑA
Edif. Fiteni VIII - Valle de Alcudia. 3 - 2a Pta., Of.9
Tel. +34 91 721 6310
Fax +34 91 721 9192
E-mail: luveib@luve.com.es

**LU-VE CONTARDO
RUSSIA OFFICE**
127015 MOSCOW
Bolshaya Novodmitrovskaya, d.23, str.6
Tel. +7 495 685 93 96
Fax +7 495 685 93 55
E-mail: Grigoriev@luve-russia.com

LU-VE POLSKA OFFICE
44-109 GLIWICE
ul. Wyczolkowskiego 30
Tel. +48 32 330 40 50 -
Fax +48 32 330 40 30
E-mail: diegobof@sest.pl
slawomir.kalbarczyk@luve.it



**LU-VE
CONTARDO®**

**LU-VE CONTARDO
DEUTSCHLAND GmbH**
70597 STUTTGART
Bruno - Jacoby - Weg 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29
E-mail: zentrale@luve.de

**LU-VE CONTARDO
UK-EIRE OFFICE**
FAREHAM HANTS
P.O. Box 3 PO15 7YU
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504
E-mail: info@luveuk.com

ST-PETERSBURG 194100
Tel. & Fax +7 812 320 49 02
E-mail: kulikov@luve-russia.com

LU-VE PACIFIC PTY. Ltd.
3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433
Fax +61 3 94640860
E-mail: sales@luve.com.au

LU-VE S.p.A.
21040 UBOLDO VA ITALY
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1
Fax +39 02 96780560
E-mail: sales@luve.it
<http://www.luve.it>

STVF		47ES	67ES	75ES	93ES	100ES	-	139ES	157ES	-	210ES	-		
Ventilat. / Fans / Vent. / Ventil.		n°x Ømm	1x170	1x200	1x170	1x230	1x200	-	1x230	2x170	-	2x200	-	
Motore / Motor		Mod. Type	W7P1	W7P1	W7P1	W7P2	W7P1	-	W7P2	W7P1	-	W7P1	-	
Moteur / Motoren		230V ...Hz	50-60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Ventola / Fan	Mod. Type	x 50 Hz	172-34-5A	200-24-5A	172-34-5A	230-24-5A	200-24-5A	-	230-24-5A	172-34-5A	-	200-24-5A	-	
Ventil. / Lufter	Mod. Type	x 60 Hz	172-34-5A	200-24-5A	172-34-5A	230-20-5A	200-26-5A	-	230-20-5A	172-34-5A	-	200-24-5A	-	
Assorbimento totale Total consumption Absorption totale Gesamtverbrauch		1~230V 50HZ	W	10	10	10	23	10	-	23	20	-	20	-
			A	0.13	0.20	0.13	0.26	0.20	-	0.26	0.26	-	0.40	-
Peso / Weight / Poids / Gewicht		kg	1.6	1.9	2.5	2.3	3.1	-	3.9	4.9	-	6.1	-	

STVF		47	67	75	93	100	124	139	157	194	210	273	
Ventilat. / Fans / Vent. / Ventil.	n° x Ømm	1x170	1x200	1x170	1x230	1x200	1x254	1x230	2x170	1x254	2x200	1x275	
Motore / Motor	Mod. Type	W7/S	W7/S	W7/S	W7/S	W7/S	W11/S	W7/S	W7/S	W11/S	W7/S	W24	
Moteur / Motoren	230V ...Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	
Ventola / Fan	Mod. Type	x 50 Hz	172-34-5A	200-26-5A	172-34-5A	230-26-5A	200-26-5A	254-26-5A	230-26-5A	172-34-5A	254-26-5A	200-26-5A	275-25-5A
Ventilateur / Lufter	Mod. Type	x 60 Hz	172-34-5A	200-26-5A	172-34-5A	230-19-5A	200-26-5A	254-21-5A	230-19-5A	172-34-5A	254-21-5A	200-26-5A	275-22-5A
Assorbimento totale Total consumption Absorption totale Gesamtverbrauch	1~230V 50HZ	W	29	30	29	33	30	45	33	58	45	60	65
		A	0.18	0.20	0.18	0.21	0.20	0.32	0.21	0.36	0.32	0.40	0.44
Peso / Weight / Poids / Gewicht	kg	2.1	2.4	3.0	2.8	33.6	3.5	4.4	5.9	5.5	7.1	8.1	

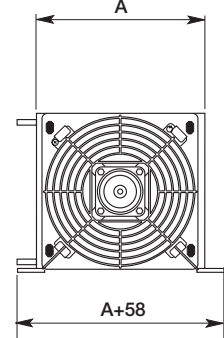
Dati comuni / Common Data / Caractéristiques communes / Gleichbleibende Daten												
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

STVF		47ES	67ES	75ES	93ES	100ES	-	139ES	157ES	-	210ES	-
STVF		47	67	75	93	100	124	139	157	194	210	273
Att. Conn.Racc. Anschl.	Ø mm	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
A	mm	185	215	185	245	215	275	245	395	275	455	335
B	mm	184	214	184	244	214	274	244	184	274	214	304
C	mm	30	30	60	30	60	30	60	60	60	60	60
D	mm	141	143	171	148	173	152	178	171	182	173	215
E	mm	30	30	30	35	30	35	35	30	35	30	-
F	mm	45	47,5	75	48	77,5	49	78	75	79	77,5	-
G	mm	40	41,5	52	44,5	54,5	45,5	57,5	52	58,5	54,5	-
H	mm	214	238	214	268	238	298	268	428	299	476	-
L	mm	230	254	230	284	254	314	284	444	314	492	-
M	mm	92	93,5	122	99	123,5	101	129	122	131/S	123,5	-

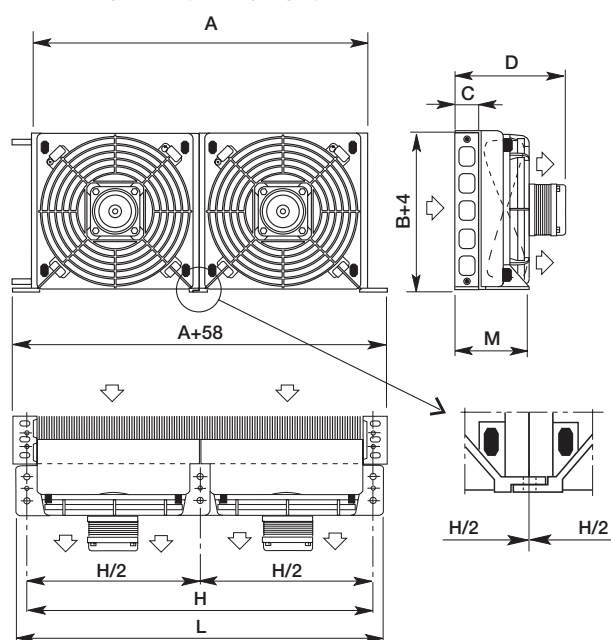
Convogliatore di plastica / Plastic fan shroud / Diffuseur en plastique											
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modello / Type / Modèle / Modell	CF...	CF18	CF21	CF18	CF24	CF21	CF27	CF24	2xCF18	CF27	2xCF21	CF33
Ø mm		178	206	178	236	206	260	236	178	260	206	282

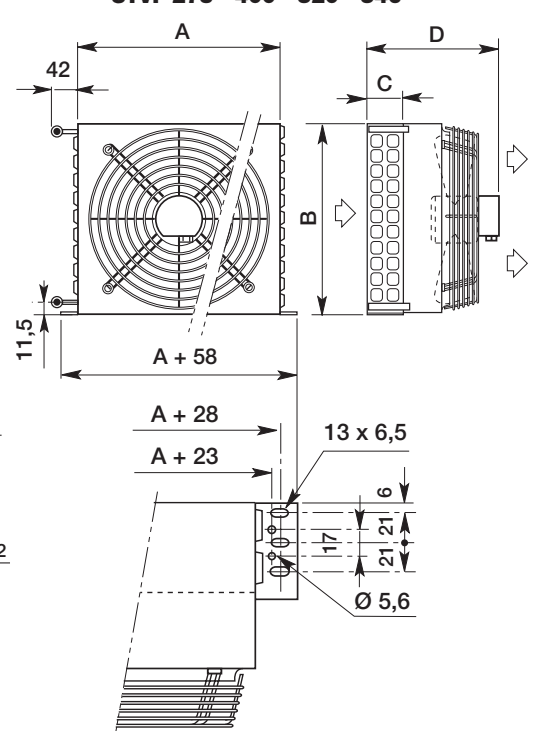
STVF...ES / STVF
47 - 67 - 75 - 93
100 - 124 - 139 - 194



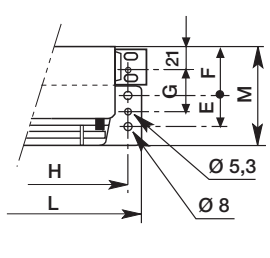
STVF...ES / STVF
157 - 210 - 278 - 370



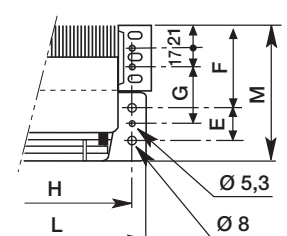
STVF 273 - 400 - 520 - 546



STVF...ES / STVF
47 - 67 - 93 - 124



STVF...ES / STVF
75 - 100 - 139 - 157
194 - 210 - 278 - 370



278ES	-	-	-	-
2x230	-	-	-	-
W7P2	-	-	-	-
-	-	-	-	-
230-24-5A	-	-	-	-
230-20-5A	-	-	-	-
46	-	-	-	-
0.52	-	-	-	-
7.7	-	-	-	-
278	370	400	520	546
2x230	2x254	1x330	1x330	2x275
W7/S	W11/S	V330/CI6P/S	V330/CI4P/S	W24
50/60	50/60	-	-	50/60
230-25-5A	254-26-5A	-	-	275-25-5A
230-19-5A	254-21-5A	-	-	275-22-5A
66	90	70	140	130
0.42	0.64	0.30	0.60	0.88
8.7	10.9	14.0	14.0	15.7
278ES	-	-	-	-
278	370	400	520	546
8	8	15.5	15.5	15.5
515	575	435	435	675
244	274	380	380	304
60	60	60	60	60
178	182	255	255	215
35	35	-	-	-
78	79	-	-	-
57,5	58,5	-	-	-
536	596	-	-	-
552	612	-	-	-
129	131	-	-	-
/ Kunststoff Einlaufring				
2xCF24	2xCF27	-	-	-
236	260	-	-	-

SOSTITUZIONE MOTORE / MOTOR SOSTITUTION / SOSTITUTION MOTOR / ERSETZUNG MOTOR

- Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.
- Before any service operations are performed switch off the electric supply.
- Avant d'effectuer une interventions de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique.
- Vor jeglicher Tätigkeit am Verflüssiger ist die Stromzuführung zu unterbrechen.

